

6. Malyuga E., Ponomarenko E. Distance Teaching English for Specific Purposes [Electronic resource] // ICERI2012: 5th International Conference of Education, Research and Innovation (Madrid, November 19-21, 2012). Proceedings CD. Madrid, 2012, pp. 4530-4536. Mode of access: <http://library.iated.org/view/PONOMARENKO2012DIS>.

The List of Linguistic Illustrations Sources

1. <http://www.aapb.org.au>
2. <http://c-b-a.ca/>
3. <http://www.guardian.co.uk/books/series/bestsellers>
4. <http://www.nytimes.com/best-sellers-books>
5. <http://www.pro-books.ru>
6. <http://www.publishersweekly.com>

УДК 81

Е.Н. Шурыгина,

Московский государственный университет

имени М.В. Ломоносова

ЛИНГВО-КОГНИТИВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОНЦЕПТА

«АМЕРИКАНСКИЙ МАТЕРИАЛИЗМ»

(НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА Ф.С. ФИЦДЖЕРАЛЬДА

«ВЕЛИКИЙ ГЭТСБИ»)

THE LINGUO-COGNITIVE PECULIARITIES OF THE CONCEPT

«AMERICAN MATERIALISM»

**(USING THE MATERIAL OF THE NOVEL
«THE GREAT GATSBY» BY F.S. FITZGERALD)**

В статье рассматриваются лингво-когнитивные характеристики концепта «американский материализм». Анализ проводится на материале романа Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби». В статье приводится краткий обзор работ социологов, историков, лингвистов, подтверждающих важность материализма в системе ценностей американца, а также примеры языкового выражения данного концепта в выбранном для анализа тексте.

The present article deals with the linguo-cognitive characteristics of the concept «American materialism» using the material of the novel «The Great Gatsby» by F.S. Fitzgerald. The paper provides a review of works which demonstrate that materialism plays a crucial role in the American value system and illustrates the linguistic manifestation of the given concept in the novel.

Ключевые слова: концепт, картина мира, материализм, анализ текста, языковые средства.

Key terms: concept, worldview, materialism, textual analysis, linguistic means.

В различных гуманитарных дисциплинах существует несколько определений термина «материализм» и, соответственно, несколько способов рассмотрения этого понятия. В философском понимании, материализм – это направление философской мысли, в рамках которого материя, или материальное начало, признаётся основанием и субстанцией всех форм бытия [12, с. 407]. В рамках социологии и антропологии материализм (или культурный материализм) трактуется как подход, при котором материальные факторы считаются первопричиной многих сторон человеческой культуры [11, с. 360].

Если же рассматривать материализм в более узком и близком к житейскому пониманию ключе, данное понятие можно определить как определённый способ мышления, при котором стремление обладать материальными благами превалирует над духовными ценностями [15]. Последнее понимание материализма представляется наиболее близким к функционально-когнитивной парадигме, в рамках которой проводится

настоящее исследование. Говоря о материализме, как о концепте, имеющем культурную значимость, можно сформулировать следующее его определение: способ восприятия и понимания действительности, при котором материальные ценности воспринимаются как наиболее важные для достижения успеха и счастья.

В настоящей статье осуществляется попытка анализа концепта «материализм» как одного из основополагающих компонентов американской картины мира. На правомерность такой точки зрения указывают работы многих исследователей, занимавшихся изучением данного вопроса ранее. Ещё французский политический деятель Алексис де Токвиль, посетивший Соединённые Штаты Америки в первой половине XIX века, выделяет материализм как одно из ключевых качеств американца. Исследователь связывает это с демократическим строем: в условиях равенства и свободы (в частности, свободного рынка) всё большее количество людей получает доступ к материальным благам. Однако автор видит в этой тенденции и определённую опасность для демократии и идеи всеобщего процветания: «Когда стремление к материальным благам у одного из этих народов опережает развитие образования и свобод, наступает момент, в который люди как бы выходят из себя, захваченные созерцанием тех новых благ, которые они готовы заполучить. Занятые исключительно заботами о своем собственном благосостоянии, они перестают понимать, что процветание каждого из них тесно связано с благополучием всех» [5, с. 396].

Ральф Бартон Перри, американский философ первой конца XIX – середины XX веков, в своём лекционном курсе «Characteristically American», ссылаясь на Генри П. Фэйрчайлда, упоминает *material mindedness* среди основополагающих характеристик типичного американца [8, с. 4]. В то же время, автор подчёркивает, что было бы ошибочным

считать, что успех для американцев сводится лишь к обладанию материальными ценностями. [8, с. 25].

О важности материальных благ в системе ценностей американца пишет и антрополог Л. Роберт Коулз в статье «The Values Americans Live by». Автор утверждает, что, хотя, по мнению американцев, люди других национальностей преувеличивают их страсть к материальным приобретениям и накоплениям, материализм является одним из краеугольных камней американской картины мира: «But by any standard, Americans are materialistic. This means that they value and collect more material objects than most people would ever dream of owning. It also means they give higher priority to obtaining, maintaining and protecting their material objects than they do in developing and enjoying interpersonal relationships» [7].

Т. Ма в своей диссертации «Национальное самосознание в контексте языка и культуры» причисляет к основным чертам американского сознания консюмеризм (стремление к приобретению всё большего количества товаров и услуг). По словам автора, именно консюмеризм, среди нескольких других характеристик, «ассоциируется в сознании представителей других этнических групп с американской нацией» [4, с. 80].

Важно отметить, что материализм, стремление к приобретению и накоплению материальных благ, во многом образует основу фундаментального для американского сознания концепта «Американская мечта» (the American Dream). Так, к примеру, в the Longman Dictionary of English Language and Culture даёт следующее определение понятия «the American Dream»: «the idea that the US is a place where everyone has the chance of becoming rich and successful» [14].

О тесной взаимосвязи концептов «материализм» и «американская мечта» говорит и Л.Л. Баранова в своей статье «Концепт "американская мечта": его структура и реализация в языковой деятельности людей».

Автор выделяет три основополагающих компонента «американской мечты»: «1) стремление к материальному благополучию; 2) достижение счастья, идеалов демократии, равенства и свободы; 3) Соединённые Штаты Америки – исключительная страна, где можно этого добиться» [3, с. 79]. По словам Л.Л. Барановой, первая составляющая «американской мечты» впервые была более или менее чётко описана в романе Горацио Элджера «Ragged Dick» (1867). Произведение основано на ставшей типичной для американского сознания идее, что упорный и честный труд могут привести человека к материальному успеху и исполнению его мечты [3, с. 79].

Современный американский историк Мэттью Ворсхауэр в статье «Who Wants to be a Millionaire: Changing Conceptions of the American Dream» рассматривает материализм как неотъемлемый и наиболее устойчивый компонент «американской мечты»: «One component of the American Dream seems, however, to be fairly consistent: the quest for money. Few will deny that Americans are intently focused on the «almighty dollar» [10].

Будучи важной частью американской культуры и картины мира, материализм, безусловно, не мог не быть выраженным в текстах произведений американской литературы. В частности, тема материализма приобретает особое звучание в одном из величайших романов американской литературы XX века – «Великом Гэтсби» Френсиса Скотта Фицджеральда.

Роман был написан в эпоху так называемых «ревущих двадцатых» (the Roaring Twenties) и стал одним из ярчайших произведений того периода, своеобразным символом эпохи, в полной мере отразившим безудержный материализм и непреодолимую, порой даже безудержную страсть к развлечениям. Это было связано, прежде всего, с небывалым экономическим подъёмом, который страна переживала после Первой мировой войны.

Именно этот подъём, а также принятый в 1920 году Сухой закон и последующее распространение нелегальной торговли алкоголем открыли для многих путь к «лёгким деньгам», полученным часто не вполне законным путём, а не в результате упорного честного труда, считающегося основополагающей ценностью и традиционным образом жизни американцев.

В романе представлены две точки зрения на получение материальных ценностей. Первую точку зрения представляет Ник Каррауэй, рассказчик, который приезжает в начале романа на Лонг Айленд, чтобы продолжить дело своей семьи и заняться облигациями. Как отмечает Гай Ж. Рейнолдс, семья Каррауэев воплощает в романе традиционный американский подход к зарабатыванию денег, основанный на упорном труде: «They incarnate the old American economy of the self-made man, solid workmanship and materialism» [9]. Однако линия, связанная с Ником Каррауэем, безусловно, является в романе второстепенной, поэтому идея честного и упорного труда (solid workmanship) не получает особого развития.

На первый план в романе выходит линия Гэтсби. Его жизненный путь является типичной историей быстрого обогащения (rags-to-riches story), в которой герой получает огромные деньги быстро и внезапно (в данном случае, ещё и незаконно).

Практически все герои «Великого Гэтсби» поглощены материальными целями и ценностями, забывая о более важных вещах. В этой связи огромное внимание в романе уделяется описанию материальных объектов – домов, машин, другого имущества. Дом Джея Гэтсби, который смог за короткое время добиться баснословного богатства, может рассматриваться как, во-первых, воплощение американской мечты в её крайнем (порой даже гротескном) проявлении, а во-вторых, символом стремлений и желаний большинства американцев той эпохи.

Роскошный особняк Гэтсби впервые упоминается в 1 главе романа и обозначается как *a colossal affair, a mansion*. Согласно the Longman Dictionary of Contemporary English, значения слов *colossal* и *mansion* объединяет смысловой компонент *огромный (large)*: *colossal* – «extremely large»; *mansion* – «a very large house» [13].

Описание одной из бурных вечеринок, происходивших в этом огромном доме, также может считаться квинтэссенцией стремления американцев двадцатых годов к наслаждениям и развлечениям. Для более подробного лингво-когнитивного анализа приведём небольшой фрагмент из этого описания:

By seven o'clock the orchestra has arrived, no thin five-piece affair, but a whole pitful of oboes and trombones and saxophones and viols and cornets and piccolos, and low and high drums. The last swimmers have come in from the beach now and are dressing up-stairs; the cars from New York are parked five deep in the drive, and already the halls and salons and verandas are gaudy with primary colors, and hair shorn in strange new ways, and shawls beyond the dreams of Castile. The bar is in full swing, and floating rounds of cocktails permeate the garden outside, until the air is alive with chatter and laughter, and casual innuendo and introductions forgotten on the spot, and enthusiastic meetings between women who never knew each other's names [6, с. 37].

Атмосфера безудержного веселья создаётся здесь с помощью разного рода языковых средств, в первую очередь, лексических. В начале отрывка перечисление музыкальных инструментов с помощью союза *and* (*a whole pitful of oboes and trombones and saxophone and viols and cornets and piccolos*) способствует воссозданию музыкального фона вечеринки. Примечательно, что перечисляются инструменты, которые используются в джазовой музыке: духовые (*oboes, trombones, saxophone, cornet, piccolos*), струнные (*viols*) и ударные (*drums*).

Ощущение быстрого и беспорядочного движения привносится с помощью соответствующей лексики: глаголов *arrive*, *permeate* и причастия *floating*. Важную лексическую группу образуют слова, имеющие общий смысловой компонент «веселье»: *chatter*, *laughter*, *enthusiastic*. Важно отметить, что все эти слова обозначают только внешнее проявление радости. Таким образом, автор намекает на поверхностность и внутреннюю пустоту людей, охваченных неумимой жадой развлечений и материальных благ. Ощущение поверхностности и, в какой-то степени, неестественности происходящего поддерживается словосочетаниями *casual innuendo* и *introductions forgotten on the spot*.

Большое значение для реализации замысла автора имеет словосочетание *gaudy with primary colors*. Прилагательное *gaudy* имеет ингерентную отрицательную коннотацию, вызывая ассоциации с кричащими цветами, претензией на роскошь и дешевизной (*gaudy* – «clothes, colours etc that are gaudy are too bright and look cheap – used to show disapproval» [13]). Помимо этого, здесь мы можем видеть пример использования Фицджеральдом цветовой символики. *Primary colours* – это цвета красный, синий и жёлтый (*primary colours* – «one of the three colours red, yellow, and blue, which you can mix together to make any of the other colours» [13]).

Если обратить внимание на ритмико-синтаксическую организацию отрывка, можно заметить, что и она выполняет экспрессивную функцию, создавая ощущение эйфории, беззаботного (порой доходящего до гротеска) веселья. Текст (в особенности его последняя часть) образован чередованием коротких и длинных синтагм:

The bar is in full swing, | and floating rounds of cocktails permeate the garden outside, | until the air is alive with chatter and laughter, | and casual innuendo and introductions forgotten on the spot, | and enthusiastic meetings between women who never knew each other's names.

Таким образом, перед нами образец переменной ритмической структуры. Ритм текста имитирует ритм джаза, который, как известно, строится на импровизации и чередовании. Кроме того, предложение организовано как перечисление. В художественном тексте перечисление обладает широкими выразительными возможностями. Как отмечает О.В. Александрова, перечисление придаёт тексту эмоциональное усиление и служит основой для такой стилистической фигуры, как нарастание [2, с. 101–102]. Параллельное построение синтагм, соединённых союзом *and*, а также увеличение словесного объёма перечисляемых элементов указывают на то, что данный отрывок можно считать примером использования фигуры нарастания в художественном тексте. Это также способствует ощущению того, что письменный текст имитирует музыкальный отрывок.

Оживлённость и динамика передаются также с помощью грамматических форм глаголов: повествование ведётся с использованием форм настоящего времени (Present Perfect, Present Simple).

Ещё одним символом всепоглощающего материализма в романе можно считать автомобиль Гэтсби. Описанию роскошного лимузина уделяется большое внимание не только из-за его символической функции, но и из-за сюжетообразующей роли, выполняемой им (находясь за рулём автомобиля Гэтсби, Дэйзи Бьюкенен становится невольной виновницей смерти Миртл Уилсон, любовницы её мужа Тома).

I'd seen it. Everybody had seen it. It was a rich cream color, bright with nickel, swollen here and there in its monstrous length with triumphant hat-boxes and supper-boxes and tool-boxes, and terraced with a labyrinth of wind-shields that mirrored a dozen suns. Sitting down behind many layers of glass in a sort of green leather conservatory, we started to town [6, с. 57].

Как известно, собственный автомобиль является неотъемлемым атрибутом «американской мечты». К примеру, профессор Ворсхауэр отмечает: «In a society dedicated to capitalism and the maxim that, “the one

who dies with the most toys wins,” the ability to purchase a big house and a nice car separates those who are considered successful from those who are not» [10]. В романе Фицджеральда этот аспект мечты снова доведён до абсолюта. С одной стороны, в описании показывается грандиозность автомобиля Гэтсби. Эффект достигается с помощью словосочетания *triumphant hat-boxes and supper-boxes and tool boxes*. Прилагательное *triumphant* является очень экспрессивным и обладает ярко выраженной ингерентной коннотацией. В значении слова присутствует компоненты «победа», «успех» (*triumphant – «having achieved a great victory (= winning a war or competition) or success, or feeling very happy and proud because of such an achievement» [13]*). Примечательно, что данное прилагательное сочетается со словами, обозначающими части автомобиля: *hat-boxes, supper-boxes, tool-boxes*. Рассматривая данное словосочетание с точки зрения пяти категорий, можно охарактеризовать его как коннотативное, невоспроизводимое, неидиоматичное, концептуально неполноценное, социо-лингвистически необусловленное (*connotative, non-clichéd, non-idiomatic, conceptually undetermined, sociolinguistically undetermined [1, с. 151-152]*).

Идее успеха и победы, заложенной в слове *triumphant*, противоречит ощущение угрозы и опасности, выражаемое с помощью словосочетания *monstrous length*. Прилагательное *monstrous* имеет ярко выраженную отрицательную ингерентную коннотацию, подразумевая сравнение автомобиля с чудовищем: (*monstrous – «very bad and cruel; like a monster» [13]*). Так автор не только намекает на важную, во многом роковую роль лимузина Гэтсби в романе, но и говорит об угрозе, заключённой в том, что символизирует этот автомобиль – в тотальном материализме, свойственном американцам «ревущих двадцатых».

Идея поддерживается ритмической организацией текста. Здесь мы снова имеем дело с использованием переменного ритма и фигуры нарастания:

It was a rich cream color, | bright with nickel, | swollen here and there in its monstrous length with triumphant hat-boxes and supper-boxes and tool-boxes, | and terraced with a labyrinth of wind-shields that mirrored a dozen suns.

Нарастание, поддержанное в третьей синтагме синтаксическим параллелизмом, помогает передать напряжение и чувство опасности, связанное с автомобилем Гэтсби.

Среди героев романа, поглощённых жадой денег и развлечений, выделяется фигура главного героя, который, в отличие от остальных, оказывается способным на настоящую любовь и большую мечту. Однако даже чувства Гэтсби к Дейзи Бьюкенен и его мечта о ней искажены представлением о мире, в котором материальным ценностям отведена слишком большая роль.

Так, рассуждая о голосе Дейзи, Гэтсби говорит: «Her voice is full of money» [6, с. 106]. В его устах это является наивысшей похвалой. Таким образом, данная метафора демонстрирует огромную, порой слишком большую важность денег в иерархии ценностей главного героя. С другой стороны, данное выражение характеризует и Дейзи, которая рождена среди богатства и роскоши, идеально подходит для такого образа жизни и воспринимает мир сквозь призму материальных ценностей.

Стоит отметить, что в романе «Великий Гэтсби» встречается множество примеров языкового выражения концепта «материализм». В рамках настоящей статьи мы рассмотрели лишь некоторые из них. Анализ материала (в данном случае, текста романа) демонстрирует, что концепт «материализм» является важной составляющей американской картины мира, характерной чертой американца и порой спорным моментом в дискуссии об американском национальном характере и его развитии.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Александрова О.В., Комова Т.А.* Современный английский язык: морфология и синтаксис = Modern English Grammar; Morphology and Syntax / О.В. Александрова, Т.А. Комова. – М.: Изд. центр «Академия», 2007. – 224 с.
2. *Александрова О.В.* Проблемы экспрессивного синтаксиса: На материале английского языка. Изд. 2-е, испр. / О.В. Александрова – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 216 с.
3. Баранова, Л. Л. Концепт «американская мечта»: его структура и реализация в языковой деятельности людей [Текст]. / Л. Л. Баранова // Когнитивная лингвистика: новые проблемы познания: сб. науч. тр. — Рязань, 2007. Вып. 5. - С. 78-84.
4. *Ма. Т.Ю.* Национальное самосознание в контексте языка и культуры: (На материале амер. варианта англ.яз.): Дисс. ... канд. филол. наук. / Т.Ю. Ма. - М., 2001. – 186 с.
5. *Токвиль Алексис де.* Демократия в Америке: Пер. с франц. Предисл. Гарольда Дж. Ласки. / Алексис де Токвиль. — М.: Прогресс, 1992. —554 с.
6. *Fitzgerald F. S.* The Great Gatsby / F. S. Fitzgerald. – М.: Юпитер-Интер, 2007. – 160 с.
7. *Kohls L. Robert.* The Values Americans Live by. / L. Robert Kohls [Электронный ресурс]. Код доступа:
<http://spot.pcc.edu/~sbentley/The%20values%20americans%20live%20by.pdf>
8. *Perry R. B.* Characteristically American / R. B. Perry. – Books for Libraries Press. Freeport, New York, 1949. – 271 p.
9. *Reynolds G. J.* Introduction to «The Great Gatsby» (Wordsworth Editions) / G. J. Reynolds [Электронный ресурс]. Код доступа:
<http://digitalcommons.unl.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1055&context=englishfacpubs>
10. *Warshauer M.* Who Wants to Be a Millionaire: Changing Conceptions of the American Dream / M. Warshauer [Электронный ресурс]. Код доступа:
http://www.americansc.org.uk/Online/American_Dream.htm

Словари:

11. Джери Д., Джери Дж. Большой толковый социологический словарь COLLINS, Т.1 / Д. Джери, Дж. Джери. – М.: Вече, АСТ, 1999 – 544 с.
12. Новейший философский словарь / Сост. А.А. Грицанов. – Мн.: В. М. Скакун, 1998. – 896 с.
13. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс]. Код доступа: <http://ldoce.longmandictionariesonline.com>
14. Longman Dictionary of English Language and Culture [Электронный ресурс]. Код доступа: <http://ldoce.longmandictionariesonline.com/dict/SearchEntry.html?indexList=culture>
15. Merriam-Webster Online: Dictionary and Thesaurus / Merriam-Webster [Электронный ресурс]. Код доступа: <http://www.merriam-webster.com/dictionary/materialism>

REFERENCES

1. Aleksandrova O.V., Komova T.A. (2007). Modern English Grammar; Morphology and Syntax. 224 p. Aleksandrova O.V. (2009). The Issues of Expressive Syntax: Using the Material of the English Language, 2 edition. 216 p. Baranova L.L. (2007). The Concept ‘American Dream’: its Structure and Linguistic Manifestation [Text]. *Kognitivnaia lingvistika: novye problemy poznaniia* (5). p. 78 – 84. Ma T.Y. (2001). Nationalism in the Context of Language and Culture (Using the American Variant of the English Language). 186 p.
2. Tocqueville A. (1992). Democracy in America. 552 p.
3. Fitzgerald F. S. (2007). The Great Gatsby. 184 p.
4. Kohls L. Robert. The Values Americans Live by. [Electronic Source]. <http://spot.pcc.edu/~sbentley/The%20values%20americans%20live%20by.pdf>
5. Perry R. B. (1949). Characteristically American. 271 p.
6. Reynolds G. J. Introduction to «The Great Gatsby» (Wordsworth Editions). [Electronic Source]. <http://digitalcommons.unl.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1055&context=englishfacpubs>
7. Warshauer M. Who Wants to Be a Millionaire: Changing Conceptions of the American Dream. [Electronic Source]. http://www.americansc.org.uk/Online/American_Dream.htm

Dictionaries

1. Collins Dictionary of Sociology. Jary D., Jary J. (1995). 774 p.
2. New Dictionary of Philosophy. Gritsanov A.A. (1998). 886 p.
3. Longman Dictionary of Contemporary English. [Electronic Source].
<http://ldoce.longmandictionariesonline.com>
4. Longman Dictionary of English Language and Culture. [Electronic Source].
<http://ldoce.longmandictionariesonline.com/dict/SearchEntry.html?indexList=culture>
5. Merriam-Webster Online: Dictionary and Thesaurus / Merriam-Webster [Electronic Source]. <http://www.merriam-webster.com/dictionary/materialism>